



Verband öffentlicher Verkehr
Union des transports publics
Unione dei trasporti pubblici



Autorizzazione – domande e risposte

Se ha domande in merito all'autorizzazione di accesso alla professione qui troverà **brevi risposte**.

Attenzione:

Le spiegazioni **non sono giuridicamente vincolanti**. Fanno stato le indicazioni e i promemoria dell'Ufficio federale dei trasporti (UFT).



Per informazioni dettagliate vedi: www.autorizzazione.ch

Contatto

ASTAG / Segretariato d'esame
Wölflistrasse 5 / casella postale 65
3000 Berna 22
T: 031 370 85 41
F: 031 370 85 89
autorizzazione@astag.ch
www.astag.ch

Ufficio federale dei trasporti UFT
Sezione Traffico merci
3003 Berna
T: 058 465 87 25
F: 058 464 11 86
lizenzen@bav.admin.ch
www.uft.admin.ch

Licenza

Che cos'è una licenza?

La licenza è un'autorizzazione di accesso alla professione in qualità di impresa di trasporto attiva nell'ambito del traffico viaggiatori e merci. La licenza viene rilasciata dall'Ufficio federale dei trasporti (UFT) – su richiesta delle aziende interessate.

Quali trasporti richiedono una licenza?

Una licenza è **obbligatoria** per i trasporti **professionali** di persone e di merci sia nel traffico interno che in quello transfrontaliero.

Esistono eccezioni all'obbligo di licenza?

Per i trasporti di merci e di persone **non professionali non è necessario disporre di una licenza**. Un trasporto è definito professionale quando un'impresa di trasporto ottiene una prestazione in contropartita (pagamento, permuta ecc.). **Ulteriori eccezioni** trovano applicazione sia per il traffico merci che per il traffico viaggiatori.



L'Ufficio federale dei trasporti (UFT) ha stilato un **promemoria di tutte le eccezioni**. Per scaricarlo:
www.autorizzazione.ch (Rubrica Licenza / Domanda per la licenza / Trasporti esonerati).

Ne sono interessati tutti i veicoli o tutte le combinazioni di veicoli?

No, anche in questo caso sussistono eccezioni. Nel **traffico merci non serve la licenza** per veicoli

- a. il cui **peso complessivo** incl. il peso complessivo dei rimorchi **non supera le 3,5 tonnellate** secondo la licenza di circolazione.

Nel **traffico viaggiatori non è necessaria una licenza** per i veicoli che dispongono di un'omologazione per il trasporto di **al massimo otto persone, escluso il conducente**.

Quali sono i presupposti per ottenere una licenza?

Per ricevere una licenza come impresa di trasporti stradali occorre **soddisfare 3 condizioni**:

1. onorabilità;
2. capacità finanziaria;
3. capacità professionale (certificato di capacità)



L'Ufficio federale dei trasporti (UFT) ha stilato un **promemoria con informazioni dettagliate** sul tema. Per scaricarlo:
www.autorizzazione.ch (Rubrica Licenza / Informazioni generali).

Certificato di capacità

3 | 6

Che cos'è un certificato di capacità?

Il certificato di capacità è una **prova di idoneità professionale** per il trasporto di persone e merci su strada. La prova di idoneità professionale è una **condizione per l'ottenimento della licenza**; tra le altre due condizioni figurano l'onorabilità e la capacità finanziaria.



L'Ufficio federale dei trasporti (UFT) ha stilato un **promemoria con informazioni dettagliate** sul tema. Per scaricarlo:
www.autorizzazione.ch (Rubrica Licenza / Informazioni generali).

Il certificato di capacità è valido per il trasporto di merci e di persone?

L'esame può essere sostenuto sia per il trasporto di merci che di persone o in alternativa per entrambi i settori.

Chi è tenuto a presentare un certificato di capacità?

Le condizioni di capacità professionale devono essere soddisfatte da un gestore dei trasporti che eserciti la sua attività per detta impresa in virtù di un contratto o di un mandato (rapporto di mandato) e il cui domicilio o sede di lavoro sia in Svizzera. I compiti e le responsabilità della persona che svolge la funzione di gestore dei trasporti per conto dell'impresa sono sanciti in forma scritta in una convenzione.



L'Ufficio federale dei trasporti (UFT) ha stilato un **modello della convenzione con informazioni dettagliate** sul tema. Per scaricarlo:
www.autorizzazione.ch (Rubrica Licenza / Domanda per la licenza).

Ci sono alternative al certificato di capacità?

La prova di capacità professionale può essere soddisfatta mediante i seguenti documenti:

- attestato di capacità rilasciato da uno Stato membro della Comunità europea e provante la capacità professionale per il trasporto su strada (di persone/merci) secondo la direttiva 96/26/EC o del regolamento (CEE) N° 1071/2009;
- attestato professionale federale di «Disponente di trasporti stradali» o «Disponente di trasporti e logistica con attestato professionale federale»;
- diploma federale di «responsabile del trasporto stradale diplomato» o «Responsabile del trasporto e logistica diplomato»;
- attestato professionale federale di «guida e conducente di pullman».

Come ottengo il certificato di capacità?

Per il rilascio del certificato di capacità va sostenuto un **esame**. L'esame viene svolto congiuntamente dall'Associazione svizzera dei trasportatori stradali ASTAG, dall'Unione dei trasporti pubblici (UTP) e da Routiers Suisses su incarico dell'Ufficio federale dei trasporti (UFT).

Chi rilascia il certificato di capacità?

Il **certificato di capacità** sarà inviato alle partecipanti e ai partecipanti che avranno superato l'esame direttamente dall'**Ufficio federale dei trasporti (UFT)**.

Esame

Quando e dove va sostenuto l'esame per il certificato di capacità?

Si svolgono **due esami** all'anno, ciascuno della durata di una giornata, che si tengono a **Wangen a. A.**



Le date degli esami vengono fissate per tempo.
Per saperne di più: www.autorizzazione.ch (Rubrica Certificato di capacità / Esame).

Chi è ammesso all'esame?

È ammessa all'esame ogni persona fisica che ha il proprio domicilio o luogo di lavoro in Svizzera.

In quali lingue possono essere sostenuti gli esami?

L'esame è offerto in **tedesco, francese o italiano.**

Attenzione: sono assolutamente necessarie buone conoscenze nella corrispettiva lingua!

Come fare per iscriversi all'esame?

L'iscrizione va inoltrata **al più tardi 30 giorni prima della data desiderata.** Vanno allegate la fotocopia del certificato di residenza svizzero o se non disponibile una copia del contratto di lavoro con una ditta svizzera e poi le fotocopie dei titoli di studio e delle formazioni svolte (diplomi, attestati di capacità, licenze di guida ecc.). L'iscrizione va inviata via e-mail a autorizzazione@astag.ch o per via postale al seguente indirizzo:

ASTAG / Berufszulassung, Wölflistrasse 5 / casella postale 65, 3000 Bern 22



Il modulo d'iscrizione è disponibile online.
Per scaricarlo:
www.autorizzazione.ch (Rubrica Certificato di capacità / Esame).

Ricevo una conferma di avvenuta iscrizione?

Dopo l'iscrizione, ai candidati sarà inviata una conferma con le condizioni dell'esame (quadro delle tematiche). Circa **3 settimane prima dell'esame** seguiranno l'**invito a presentarsi all'esame** e la fattura.

Come si svolge l'esame?

L'esame (scritto) va sostenuto nel corso di una giornata. A ogni invito sarà allegato un **piano degli esami con tutti i dettagli sullo svolgimento** («orario»).

Materie 1/2/3/4/6/7/8: 15 domande (risposta multipla) in 20 minuti per materia.

Materia 5: 15 domande (risposta multipla) in 30 minuti / 1 studio di caso in 60 minuti

Dopo l'esame, ASTAG invia a tutte le partecipanti e a tutti i partecipanti un **attestato** che riporta le note nelle singole materie e il risultato finale dell'esame (**superato / non superato**).

Quanto costa sostenere l'esame?

Per l'esame viene riscossa una **tassa di base pari a CHF 200.** A questa si aggiungono **CHF 30 per ogni materia.**

Attenzione: L'accesso all'esame è consentito solo e soltanto a coloro che hanno **versato la corrispettiva tassa al più tardi 10 giorni prima della data dell'esame.**

Materie d'esame

5 | 6

Quali sono le materie esaminate?

L'esame comprende **8 materie d'esame**, 7 valgono sia per il trasporto di merci sia per il trasporto di persone. Solo la materia 6 (accesso al mercato) va sostenuta separatamente per il trasporto di merci e/o di persone. Le singole materie sono le seguenti:

1. Codice delle obbligazioni
2. Diritto commerciale, diritto esecutivo e fallimentare
3. Diritto del lavoro
4. Diritto fiscale
5. Gestione commerciale e finanziaria dell'azienda
6. Accesso al mercato (merci) / Accesso al mercato (persone)
7. Norme tecniche ed esercizio tecnico
8. Sicurezza nella circolazione stradale

Sono obbligatorie tutte le materie d'esame?

In determinate situazioni non vanno sostenuti tutti gli esami. Fanno infatti stato le conoscenze acquisite in precedenza. A seconda della formazione e del perfezionamento di cui dispone il candidato è possibile la **dispensa da singole materie**.



L'Ufficio federale dei trasporti (UFT) ha stilato un elenco con le formazioni e i perfezionamenti che esentano dalle materie d'esame. Per saperne di più:
www.autorizzazione.ch (Rubrica Certificato di capacità / Esame / Eccezioni).

Chi decide sulle esenzioni?

Sul modulo d'iscrizione vanno selezionate le materie d'esame desiderate. La decisione sulle esenzioni spetta alla commissione d'esame in base ai documenti allegati (diplomi, attestati di capacità, altri studi ecc.). In caso di dubbi, l'ultima decisione spetta all'Ufficio federale dei trasporti (UFT).

Qual è l'esatto contenuto dell'esame?

Per ogni materia d'esame è stabilito un quadro delle tematiche nel quale sono definiti i **precisi contenuti e i requisiti**.



Il quadro d'esame delle singole materie è disponibile online.
Per scaricarlo:
www.autorizzazione.ch (Rubrica Certificato di capacità / Esame / Materie d'esame).

Preparazione all'esame

Come prepararsi alle materie d'esame?

All'esame vengono presupposte le necessarie conoscenze. **Ciascuno dei partecipanti è responsabile** individualmente della propria preparazione. Il quadro delle tematiche rappresenta la linea direttrice delle singole materie.

Esistono corsi di preparazione?

L'Associazione svizzera dei trasportatori stradali ASTAG svolge corsi di preparazione in tedesco e italiano, mentre Les Routiers Suisses in francese. La partecipazione è soggetta volontaria e a spese.



Le attuali date con le corrispettive informazioni sui costi sono disponibili online. Per saperne di più:
www.autorizzazione.ch (Rubrica Certificato di capacità / Corsi)

Esistono materiali didattici?

La preparazione all'esame è individuale. Le basi sono le corrispettive **fonti legislative** elencate nel quadro delle tematiche relative alle materie d'esame.

Per le materie d'esame 1-4 raccomandiamo il libro "Introduzione al diritto commerciale" di Dante Scolari / Guido Müller, disponibile in qualsiasi libreria.

Per le materie d'esame 5 e 6 esistono materiali didattici specifici che possono essere ordinati presso ASTAG (via e-mail: autorizzazione@astag.ch)

Per le materie 7 e 8 il libretto "Documentazione di formazione categorie C/D/C1/D1 e anche l'opuscolo "OLR 1" da ordinare presso ASTAG (via e-mail: autorizzazione@astag.ch).



I materiali didattici per le materie 5 e 6 sono disponibili gratuitamente in Internet. Per saperne di più:
www.autorizzazione.ch (Rubrica Certificato di capacità / Supporto didattico)